
[p1]

63 Grande Place¹

Bruges

[Reverend] and dear Sir²

My Son³ arrived yesterday from London but he is suffering from a very severe cold - This afternoon at 4 O'clock
I remove to Madame Cleays⁴ her Husband is a Coachmaker living near S^t Jaques's Church⁵ Perhaps you will

[p2]

kindly favour us with a call -

I remain

[Reverend] and dear Sir

Yours Respectfully

Jemima Hazeland

.....

- 1 Jemima leefde op kamers op dit adres. De eigenaar ca. 1860 van het huis op de Grote Markt 63 (nu nr. 1) te Brugge was de kruidenier Pierre François Van Nieuwenhuysse. In 1859 vertrok vanop dit adres het gezin Archibald Clatchie, met zijn echtgenote Alice en dochter Frances. Eerder waren op dat adres verschillende Engelsen ingeschreven (bevolkingsregister 1846-1856). Het is geen toeval dat Jemima daar terecht kwam. (Archiefbankbrugge).
- 2 Dit is de eerste brief van Jemima Stroud aan Guido Gezelle.
- 3 Jemima Stroud had in totaal 8 zonen. De zonen van haar eerste man Matthew Hazeland waren: John, Adam Wragg en Matthew. De zonen van haar tweede man Abraham Hazeland waren: Abraham, Samuel, Richard, Edward en Alfred.
- 4 Mevrouw Cleays (Sylvie Inghels) en haar gezin woonden in de Sint-Jacobstraat 3. Jemima woonde bij hen in op kamers.
- 5 De Sint-Jakobskerk is één van de zeven historische kerken in de Brugse binnenstad.

Briefbeschrijving

Verzender	[Stroud, Jemima]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/xx/[1860]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Jaartal en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal en adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.182

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Drager	dubbel vel, 180x115 wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: ongeïdentificeerd
Toevoegingen	op zijde 1 linksboven: Indiff. All!!! (potlood, schuin)

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7251
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid= library/v/obbrugge/gezelle 13625

Inhoud

Incipit	My son arrived yes-
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/xx/[1860], Brugge, [Jemima Stroud] (= mevrouw Jemima Hazeland) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Jana Wabbes; Amber Sonck; Marc Carlier (research); Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couettenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer

De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be.

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
